

# 日本伝統文化の 英語表現事典

## 【人物編】

The Quick Guide to Cultural Figures of Japan

亀田 尚己 (同志社大学 名誉教授)

三宮 優子 (WANObi 和の美 代表理事)

中道 キャサリン (翻訳家)

## 日本文化の創造で活躍した 人物たちを英語で表現!

日本文化を外国人に紹介するための最善策として日本文化の様々な側面で貢献した人物に着目し、その人物の生い立ちから功績、さらに関係する伝統的日本文化に触れられる場所までを解説し、最後に簡潔な英文説明を配置した興味深く読める事典。東洋文化研究者アレックス・カー監修。

- ◆ 日本文化に大いに貢献した人物を古代(飛鳥時代)から中世、近世、近代まで幅広く全時代から厳選し、その人物の生い立ちから功績までを解説
- ◆ 明瞭な日本語解説と経験豊富な英国人翻訳家による平易な英語表現で中学生から読みこなせる
- ◆ 日本文化に貢献した人物(史跡)を海外または日本在住の外国人に説明する際にもたいへん役立つ

四六判・320頁 予価(本体3,800円+税)  
ISBN978-4-621-30538-6

丸善出版



# 掲載人物一覧

## 第 I 部 生活にまつわる日本文化で活躍した人物

**建築** 聖徳太子／聖武天皇／光明皇后／最澄／空海／藤原頼通／足利義満／足利義政／俊乗房重源／中井正清／平内政信／小川治兵衛／吉田五十八／コンドル, ジョサイア／重森三玲

**衣類** 満田弥三右衛門／下地稲石／三好長義・義賢／竹田庄九郎／東福門院／直江兼統・上杉鷹山／佐倉常七／高山長五郎／下田歌子／城間栄喜

**食** 藤原山蔭／道元／栄西／隠元／角屋甚太郎／高津伊兵衛／徳川家康／松花堂昭乗／益田孝／北大路魯山人

## 第 II 部 芸術にまつわる日本文化で活躍した人物

**芸道** 嵯峨天皇／池坊専応／村田珠光／武野紹鷗／今井宗久／織田信長／豊臣秀吉／千利休／古田織部／高山右近／本阿弥光悦／小堀遠州

**舞台芸術** 観阿弥／世阿弥／出雲阿国／近松門左衛門／竹本義太夫／植村文楽軒／露の五郎兵衛／米沢彦八／鹿野武左衛門／宮城道雄

**文学や絵画** 紫式部／清少納言／鴨長明／兼好法師／狩野永徳／狩野探幽／伊藤若冲／尾形光琳／俵屋宗達／円山応挙／歌川広重／葛飾北斎／横山大観／竹内栖鳳／上村松園

## 第 III 部 伝統工芸にまつわる日本文化で活躍した人物

**仏像など彫刻** 定朝／運慶／湛慶／快慶／高村光雲

**武器や武術** 那須与一／種子島時堯／母里太兵衛／宮本武蔵／千葉周作／嘉納治五郎

**陶芸など** 樂長次郎／酒井田柿右衛門／野々村仁清／尾形乾山／仁阿弥道八／ワグネル, ゴットフリート／リーチ, バーナード／富本憲吉／濱田庄司／河井寛次郎

**様々な伝統工芸** 黒田長政／旭玉山／石川光明／鍵屋弥兵衛／天璋院篤姫／幸阿弥道長／五十嵐道甫／島津斉彬／柴田是真／六角紫水／正阿弥勝義／濤川惣助／並河靖之／松田権六／岩田藤七／飯塚琅玕齋／黒田辰秋

**美術研究** フェノロサ, アーネスト／岡倉天心／林忠正／柳宗悦／大原総一郎／白洲正子

## 関連書籍

### 日本伝統文化の英語表現事典

亀田 尚己・三宮 優子・中道 キャサリン 著  
WANABI 和の美 編集協力  
四六判・336頁 定価(本体3,800円+税)  
ISBN978-4-621-30297-2

日本の伝統文化の特色を伝統工芸品と製作者の「匠(職人)の技」に着目しながら、簡潔で相手に誤解なく伝わる英文例を提示して解説。



### 日本のしきたり英語表現事典

亀田 尚己・中道 キャサリン 著  
神崎 宣武 編集協力  
四六判・310頁 定価(本体3,800円+税)  
ISBN978-4-621-30432-7

興味深く、面白く日本のしきたりについて、その歴史的・文化的背景についての理解を深めながら、わかりやすい英語表現もマスターできるユニークな事典。



### 和食の英語表現事典

亀田 尚己・青柳 由紀江・J.M.クリスチャンセン 著  
成瀬 宇平 編集協力  
四六判・342頁 定価(本体3,800円+税)  
ISBN978-4-621-30066-4

和食に関するあらゆる話題について、読者がすぐに使える生きた英文説明例を豊富に盛り込みながら解説したユニークな事典。



### 日英ことばの文化事典

亀田 尚己・青柳 由紀江・J.M.クリスチャンセン 著  
山田 雅重 編集協力  
四六判・334頁 定価(本体3,800円+税)  
ISBN978-4-621-08980-4

日英語双方にまたがる文化の違いを知ることにより、英語に対する知識が増え、本物の英語を学習することができるようになる。



丸善出版株式会社

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 2-17  
神田神保町ビル 書籍営業部  
TEL (03) 3512-3256 FAX (03) 3512-3270  
<https://www.maruzen-publishing.co.jp>

最新情報・詳細は  
こちらから  
丸善出版ホームページへ



丸善出版株式会社：発行 FAX 03-3512-3270

2020年8月刊行予定 日本伝統文化の英語表現事典【人物編】 予価(本体3,800円+税) ISBN978-4-621-30538-6

冊  
冊

お名前 \_\_\_\_\_

ご住所 〒 \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_

取扱店

※ご注文をいただいた個人情報、書店、取次(流通)・弊社間での商品手配の目的に利用させていただきます。